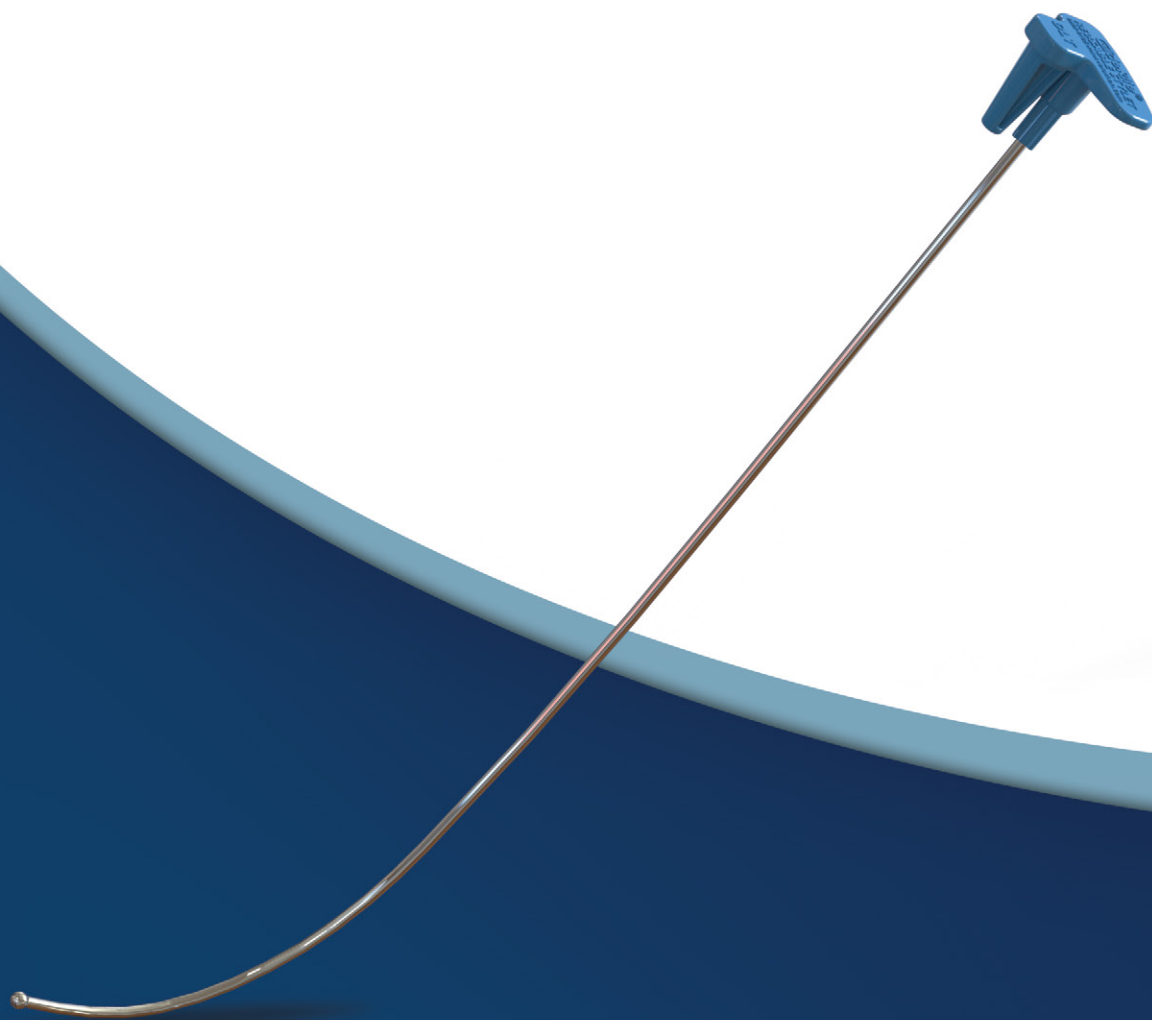


GlideRite®



# GLIDERITE DLT-MANDRIN

Bedienungs- und Wartungshandbuch

 VERATHON®



# GLIDERITE DLT-MANDRIN

## Bedienungs- und Wartungshandbuch

Gültig ab: 4. Juni 2020

Vorsicht: In den Vereinigten Staaten ist dieses Gerät per Bundesgesetz auf den Verkauf an einen Arzt oder den Kauf auf dessen Anweisung beschränkt.

# KONTAKTDATEN

Weitere Informationen zu Ihrem GlideScope®-System oder GlideRite DLT-Mandrin erhalten Sie beim Verathon®-Kundendienst oder unter [verathon.com/global-support](https://www.verathon.com/global-support).

## Verathon Inc.

20001 North Creek Parkway  
Bothell, WA 98011 USA  
Tel.: +1 800 331 2313 (nur USA und Kanada)  
Tel.: +1 425 867 1348  
Fax: +1 425 883 2896  
[verathon.com](https://www.verathon.com)



## Verathon Medical (Europa) B.V.

Willem Fenengastraat 13  
1096 BL Amsterdam  
Niederlande  
Tel.: +31 (0) 20 210 30 91  
Fax: +31 (0) 20 210 30 92



## Verathon Medical (Canada) ULC

2227 Douglas Road  
Burnaby, BC V5C 5A9  
Kanada  
Tel.: +1 604 439 3009  
Fax: +1 604 439 3039

## Verathon Medical (Australien) Pty Limited

Unit 9, 39 Herbert Street  
St Leonards NSW 2065  
Australien  
In Australien: Tel.: 1800 613 603/Fax: 1800 657 970  
International: Tel.: +61 2 9431 2000/Fax: +61 2 9475 1201



Copyright© 2020, von Verathon Inc. Alle Rechte vorbehalten.

GlideScope, das GlideScope-Symbol, GlideRite, Verathon und das Verathon-Fackelsymbol sind Marken von Verathon Inc. Alle anderen Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer.

Nicht alle in diesem Handbuch dargestellten oder beschriebenen Produkte von Verathon Inc. sind in allen Ländern im Handel erhältlich.

Die Informationen in diesem Handbuch können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Die aktuellsten Informationen finden Sie in der Dokumentation auf [verathon.com/product-documentation](https://www.verathon.com/product-documentation)

# INHALTSVERZEICHNIS

---

<b>WICHTIGE INFORMATIONEN</b> .....	<b>1</b>
Produktbeschreibung.....	1
Erklärung zum Verwendungszweck.....	1
Erklärung zur Verordnung.....	1
Hinweis an alle Benutzer.....	1
Warnhinweise.....	2
<b>EINFÜHRUNG</b> .....	<b>4</b>
<b>ANWENDUNG DES MANDRINS</b> .....	<b>5</b>
<i>Verfahren 1. Anwendung des GlideRite DLT-Mandrins</i> .....	5
<b>AUFBEREITUNG</b> .....	<b>6</b>
<b>TECHNISCHE PRODUKTDATEN</b> .....	<b>7</b>
Technische Daten.....	7
Maße.....	7
<b>GLOSSAR</b> .....	<b>8</b>



# WICHTIGE INFORMATIONEN

---

## PRODUKTBESCHREIBUNG

Der GlideRite® DLT-Mandrin dient der einfacheren Platzierung eines Endotrachealtubus (auch *ETT-* oder *ET-Tubus* genannt). Da dieser wiederverwendbare Mandrin starr ist, kann der Benutzer den Tubus bei der Intubation wie gewünscht bewegen. Der Mandrin ist für den Einsatz mit Doppellumen-Beatmungstuben von 6,0 mm und größer vorgesehen.

## ERKLÄRUNG ZUM VERWENDUNGSZWECK

Zur Unterstützung von Doppellumen-Endotrachealtuben während der Intubation.

## ERKLÄRUNG ZUR VERORDNUNG

Vorsicht: In den Vereinigten Staaten ist dieses Gerät per Bundesgesetz auf den Verkauf an einen Arzt oder den Kauf auf dessen Anweisung beschränkt.

## HINWEIS AN ALLE BENUTZER

Verathon® empfiehlt, dass alle Bediener vor der Anwendung des GlideRite DLT-Mandrin dieses Handbuch lesen. Andernfalls kann es zu Verletzungen beim Patienten und/oder einer möglichen Leistungsver schlechterung des Mandrins kommen und die Garantie kann erlöschen. Verathon empfiehlt, dass neue Anwender:

- von einem qualifizierten Mitarbeiter entsprechend unterwiesen werden
- die Anwendung des Mandrins vor dem klinischen Einsatz an einer Übungspuppe üben
- klinische Schulungserfahrungen an Patienten ohne Anomalien der Atemwege sammeln

## WARNHINWEISE

Warnhinweise machen darauf aufmerksam, dass eine Verwendung oder unsachgemäße Verwendung des Geräts zu Verletzungen, zum Tod oder zu anderen schwerwiegenden Reaktionen führen kann. Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.



### WARNUNG

Schieben Sie den Mandrin nicht hinter die Stimmbänder, der Beatmungsschlauch muss vom Mandrin weg und in den Atemweg geschoben werden. Der Mandrin darf unter keinen Umständen in die Glottis vordringen.



### WARNUNG

Während der Verwendung darf der Mandrin nicht über das Ende des Endotrachealtubus hinausragen.



### WARNUNG

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt zu sein scheint. Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch.



### WARNUNG

Dieses Produkt wird nicht steril versendet. Vor dem ersten Gebrauch ist es zu reinigen und einer hochgradigen Desinfektion oder Sterilisation zu unterziehen. Andernfalls besteht ein erhöhtes Infektionsrisiko.



### WARNUNG

Der Mandrin wird als semikritisches Gerät eingestuft, das mit den Atemwegen in Kontakt kommen kann. Er muss nach jedem Gebrauch sorgfältig gereinigt und einer hochgradigen Desinfektion oder Sterilisation unterzogen werden.



### WARNUNG

Da das Produkt mit humanem Blut oder Körperflüssigkeiten, die Krankheitserreger übertragen, kontaminiert sein kann, müssen alle Reinigungsvorrichtungen den (US) OSHA-Standard 29 CFR 1910.1030 „Bloodborne Pathogens“ (Blutübertragbare Krankheitserreger) oder eine gleichwertige Norm erfüllen.





### WARNUNG

Dieses Produkt darf nur anhand der im Aufbereitungshandbuch für GlideScope- und GlideRite-Produkte (Teilenummer 0900-5032) angegebenen zulässigen Verfahren gereinigt, desinfiziert und/oder sterilisiert werden. Die aufgelisteten Methoden zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation werden von Verathon empfohlen und basieren auf der Wirksamkeit und/oder Verträglichkeit mit den Materialien der Komponenten.



### WARNUNG

Spülen Sie die Komponente nach einer Reinigung mit Metrex CaviCide wie im Aufbereitungshandbuch für GlideScope- und GlideRite-Produkte (Teilenummer 0900-5032) beschrieben gründlich ab, um die Gefährdung durch zytotoxische Rückstände zu verringern.



### WARNUNG

Verathon hat keine Prüfungen durchgeführt, um die Kompatibilität dieses Produkts mit Umgebungen zu beurteilen, in denen Magnetresonanztomographie-Systeme (MRT) installiert sind. Daher ist vom Betrieb dieses Produkts in Magnetresonanz-Umgebungen (MR) abzusehen.

# EINFÜHRUNG

---

Der GlideRite DLT-Mandrin wurde speziell für den Einsatz mit GlideScope®-Videolaryngoskopen entwickelt. Der Winkel des GlideRite DLT-Mandrins ergänzt den besonderen Winkel des GlideScope-Instruments, um die schnelle Platzierung eines DLT-Endotrachealtubus zu erleichtern und bei der Reduzierung von Patiententraumata zu helfen.

Abbildung 1. GlideRite DLT-Mandrin mit Spatel für Erwachsene



## EIGENSCHAFTEN

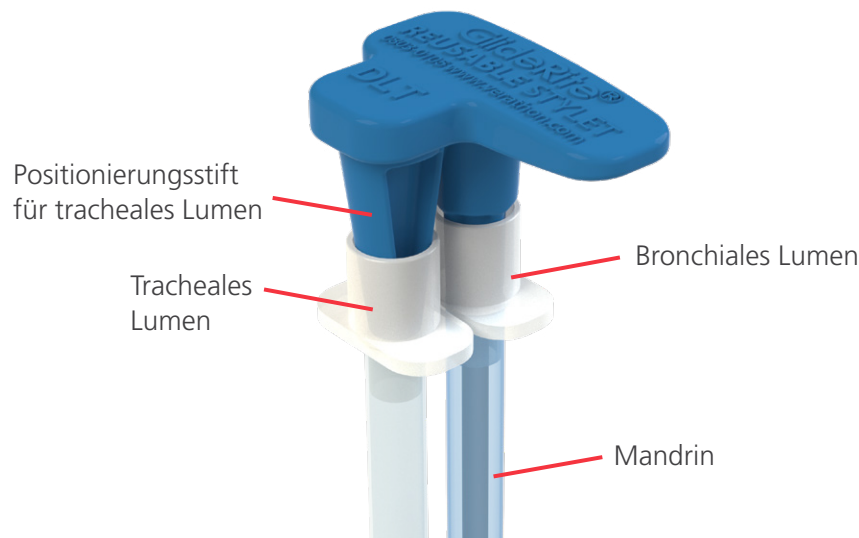
- Bietet Lenkbarkeit zur Platzierung eines Doppellumen-Endotrachealtubus.
- Der Winkel des Mandrins ergänzt den Winkel der GlideScope-Spatel für Erwachsene.
- Das starre Edelstrahlmaterial behält seine Form während der Intubation bei.
- Die Länge des Mandrins eignet sich für Doppellumen-Endotrachealtuben ab einem Innendurchmesser (ID) von 6,0 mm.
- Der Tubusstift für das tracheale Lumen hält den Doppellumen-Endotrachealtubus während der Intubation in der gewünschten Position.
- Nach Reinigung und hochgradiger Desinfektion oder Sterilisation wiederverwendbar.

# ANWENDUNG DES MANDRINS

## VERFAHREN 1. ANWENDUNG DES GLIDERITE DLT-MANDRINS

Biegen Sie den Mandrin nicht und versuchen Sie nicht, ihn umzuformen. Der Mandrin ist so geformt, dass er in die Biegung des GlideScope®-Videolaryngoskops passt.

1. Stellen Sie sicher, dass der Mandrin einer hochgradigen Desinfektion oder Sterilisation unterzogen wurde. Weitere Informationen finden Sie im *Aufbereitungshandbuch für GlideScope- und GlideRite-Produkte*, verfügbar unter [verathon.com/product-documentation](http://verathon.com/product-documentation).
2. Überprüfen Sie den Mandrin auf Beschädigungen. Wenn er beschädigt ist, muss er entsorgt werden. Setzen Sie sich mit dem Verathon® Kundendienst oder Ihrem zuständigen Vertreter in Verbindung, um einen neuen Mandrin zu bestellen.
3. Führen Sie den GlideRite DLT-Mandrin durch das bronchiale Lumen in den Doppellumentubus ein. Der Mandrin darf nicht über das distale Ende des Tubus hinausragen.
4. Drehen Sie den Doppellumentubus, um das tracheale Lumen auf dem Positionierungsstift zu sichern. Dadurch wird die natürliche Krümmung des Tubus geändert. Die bronchiale Spitze sollte nun nach posterior zeigen, während der tracheale Kanal nach anterior gerichtet ist.



5. Platzieren Sie den DLT-Mandrin und den Tubus so am Glottisspalt, dass das tracheale Lumen nach anterior und das bronchiale Lumen die Trachea hinunter zeigt. Ziehen Sie den Mandrin 5–6 cm (2–3 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> Zoll) zurück. Bei diesem Vorgang muss das tracheale Lumen nach anterior und das bronchiale Lumen die Trachea hinunter zeigen.
6. Entfernen Sie den DLT-Mandrin vollständig, und führen Sie die Intubation unter Verwendung Ihrer bevorzugten Technik und Ihrer Erfahrung durch.

# AUFBEREITUNG

---

Der GlideRite DLT-Mandrin ist ein wiederverwendbares Gerät, das vor der ersten Verwendung und zwischen Anwendungen gereinigt und entweder hochgradig desinfiziert oder sterilisiert werden muss. Informationen zu den Anforderungen für die Reinigung, Desinfektion und Sterilisation dieser Komponente finden Sie im *Aufbereitungshandbuch für GlideScope- und GlideRite-Produkte*, das unter [verathon.com/product-documentation](https://www.verathon.com/product-documentation) verfügbar ist.

# TECHNISCHE PRODUKTDATEN

## TECHNISCHE DATEN

Tabelle 1. Technische Daten des GlideRite DLT-Mandrins

ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN		
Erwartete Produktlebensdauer:		100 Zyklen
Betriebsbedingungen:	Temperatur:	10-40 °C (50-104 °F)
	Relative Luftfeuchtigkeit:	10-95 %
	Bezugsdruck:	700-1060 hPa
Versand- und Lagerbedingungen:	Temperatur:	-20-45 °C (-4-113 °F)
	Relative Luftfeuchtigkeit:	10-95 %
	Bezugsdruck:	440-1060 hPa

## MASSE

Tabelle 2. Abmessungen des GlideRite DLT-Mandrins

STARRER GLIDERITE-MANDRIN (0803-0009)		
Technische Daten	Wert	
Griffbreite (A)	40 mm (1,6 in)	
Grifflänge (B)	31 mm (1,2 in)	
Länge des Mandrins (C)	394 mm (15,5 in)	
Durchmesser des distalen Endes (D)	5 mm (0,2 in)	

# GLOSSAR

---

Die nachfolgende Tabelle enthält Definitionen für die in diesem Handbuch oder auf dem Produkt verwendeten Fachbegriffe. Eine vollständige Liste der bei diesem und anderen Verathon® Produkten verwendeten Vorsichtshinweise, Warnhinweise und Info-Symbole finden Sie im *Verathon-Symbolverzeichnis* unter [verathon.com/symbols](http://verathon.com/symbols).

BEGRIFF	DEFINITION
AER	Automatisierter Endoskopaufbereiter
C	Celsius
CFR	Code of Federal Regulations (USA, US-amerikanisches Bundesgesetzbuch)
cm	Zentimeter
CSA	Kanadische Normungsorganisation (engl. Canadian Standards Association)
Destilliertes Wasser	Wasser, das für die hochgradige Desinfektion gemäß örtlichen Vorschriften und Ihrer medizinischen Einrichtung geeignet ist
ETT	Endotrachealtubus
F	Fahrenheit
hPa	Hektopascal
ID	Innendurchmesser
in	Inch (Zoll)
l	Liter
ml	Milliliter
mm	Millimeter
OSHA	Occupational Safety and Health Administration (US-amerikanische Behörde für Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz)



